

**Algemene Voorwaarden - Service en Onderhoud – van Johnson Controls BV/SRL (KBO/BCE 0402.916.521)
Versie 2023**

1. Toepassingsgebied

- 1.1 Deze voorwaarden zijn van toepassing op montage-, service-, reparatie- en onderhoudsdiensten, alsmede op planningsdiensten die afzonderlijk in opdracht worden gegeven (hierna te noemen: "diensten"). Zij zijn van toepassing op alle huidige en toekomstige contractuele betrekkingen.
- 1.2 Alle diensten worden uitsluitend verleend op basis van deze voorwaarden en op basis van de bepalingen van het Belgische Burgerlijk Wetboek, voorzover daarvan in deze voorwaarden niet is afgeweken. Voorwaarden die in strijd zijn met of afwijken van onze Algemene Voorwaarden zijn slechts van toepassing indien wij uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd met de toepassing ervan.

2. Omvang van de onderhoudsdiensten, definities

- 2.1 Installaties in de zin van deze voorwaarden zijn de installaties waarop of in welker ruimtelijke of functionele omgeving wij de opgedragen diensten dienen te verrichten.

3. Kostenraming / offertes

- 3.1 Onze offertes kunnen tot aanvaarding zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- 3.2 Illustraties, tekeningen, montagehandleidingen, schakelschema's en andere documenten zijn auteursrechtelijk beschermd en mogen uitsluitend worden gebruikt in verband met onze prestaties. Voor elke bekendmaking aan derden, bijvoorbeeld met het oog op het verkrijgen van een offerte, is onze uitdrukkelijke schriftelijke toestemming vereist. Deze documenten moeten ongevraagd aan ons worden teruggezonden indien geen overeenkomst wordt gesloten.

4. Diensten die niet kunnen worden verricht

**Conditions générales - Service et maintenance de Johnson Controls BV/SRL (KBO/BCE 0402.916.521)
Version 2023**

1. Champ d'application

- 1.1 Les présentes conditions s'appliquent aux services de montage, d'entretien, de réparation et de maintenance ainsi qu'aux services de planification commandés séparément (ci-après dénommés "services"). Elles s'appliquent à toutes les relations contractuelles présentes et futures.
- 1.2 Tous les services sont fournis exclusivement sur la base des présentes conditions et sur la base des dispositions du Code civil belge, dans la mesure où les présentes conditions n'y dérogent pas. Les conditions qui sont contraires ou divergentes de nos conditions générales ne s'appliquent que si nous avons expressément accepté leur application par écrit.

2. Portée des services de maintenance, définitions

- 2.1 Au sens des présentes conditions générales, les installations sont celles sur lesquelles ou dans l'environnement territorial ou fonctionnel desquelles nous devons exécuter les services assignés.

3. Estimation des coûts / offres

- 3.1 Nos offres sont susceptibles d'être modifiées sans préavis jusqu'à leur acceptation.
- 3.2 Les illustrations, dessins, instructions de montage, schémas de circuits et autres documents sont protégés par le droit d'auteur et ne peuvent être utilisés que dans le cadre de nos services. Toute divulgation à des tiers, par exemple dans le but d'obtenir une offre, nécessite notre accord exprès et écrit. Ces documents doivent nous être retournés sans demande préalable dans le cas où aucun contrat n'est conclu.

4. Services qui ne peuvent être exécutés

- 4.1 De op initiatief van de opdrachtgever verrichte diensten voor het uitbrengen van een offerte of kostenraming alsmede de verdere aantoonbare uitgaven (bijv. voor het identificeren van gebreken) worden conform paragraaf 5.6 door de opdrachtgever vergoed, indien de dienst om redenen waarvoor wij niet verantwoordelijk zijn niet kan worden verricht, in het bijzonder omdat
- de opdrachtgever niet wenst dat de dienst wordt verricht,
 - een gebrek waarover wordt geklaagd, niet kan worden vastgesteld, of
 - de opdrachtgever het voorwerp van de prestatie niet ter beschikking heeft gesteld.
- 4.2 Wij zullen de opdrachtgever informeren indien een dienst niet economisch verantwoord blijkt te zijn. Indien de opdrachtgever besluit de overeengekomen dienst om deze reden niet uit te voeren, is artikel 4.1 van overeenkomstige toepassing.
- 4.3 In de gevallen als omschreven in artikel 4.1 en 4.2 zullen wij het materieel slechts op uitdrukkelijk verzoek van de opdrachtgever in de oorspronkelijke staat terugbrengen. De daarvoor noodzakelijke uitgaven zullen door de opdrachtgever worden vergoed overeenkomstig artikel 5.6.

5. Betalingsvoorwaarden

- 5.1 Wij hebben het recht om partiele betalingen te eisen naarmate de prestatie vordert.
- 5.2 Alle betalingen dienen te geschieden binnen 30 dagen na factuurdatum zonder aftrek. Bij niet-betaling van de factuur binnen de gestelde termijn is vanaf de vervaldag van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling een verwijlrente verschuldigd gelijk aan de wettelijke interestvoet, waarbij elke begonnen maand beschouwd wordt als zijnde verlopen, en een forfaitaire vergoeding ten belope van 15% (vijftien percent) op het bedrag van de nog onbetaalde facturen, met een minimum van 250,00 EUR (tweehonderdvijftig euro).
- 5.3 In het geval van overeenkomsten voor periodieke dienstverlening worden de facturen jaarlijks vooraf uitgeschreven.
- 5.4 Niet tijdige betaling door de opdrachtgever uit hoofde van deze of enige andere overeenkomst geeft ons het recht de uitvoering uit hoofde van deze of enige andere overeenkomst op te schorten of de

- 4.1 Les prestations effectuées à l'initiative du client pour la remise d'une offre ou d'un devis, ainsi que les autres dépenses démontrables (par exemple pour l'identification de vices), seront remboursées par le client conformément au paragraphe 5.6, si la prestation ne peut être effectuée pour des raisons qui ne nous sont pas imputables, notamment parce que
- le client ne souhaite pas que le service soit effectué,
 - un vice faisant l'objet d'une plainte ne peut être identifié, ou
 - le client n'a pas mis à disposition l'objet de la prestation.
- 4.2 Nous informerons le client si un service s'avère non rentable. Si le client décide de ne pas exécuter la prestation convenue pour cette raison, l'article 4.1 s'applique en conséquence.
- 4.3 Dans les cas décrits aux articles 4.1 et 4.2, nous ne remettons le matériel dans son état initial qu'à la demande expresse du client. Les frais nécessaires à cet effet sont remboursés par le client conformément à l'article 5.6.

5. Conditions de paiement

- 5.1 Nous sommes en droit d'exiger des paiements partiels au fur et à mesure de l'avancement de l'exécution.
- 5.2 Tous les paiements doivent être effectués dans les 30 jours suivant la date de facturation, sans déduction. En cas de non-paiement de la facture dans le délai prévu, des intérêts égaux au taux d'intérêt légal, chaque mois entamé étant considéré comme écoulé, sont dus de plein droit et sans mise en demeure préalable, ainsi qu'une indemnité forfaitaire s'élevant à 15 % (quinze pour cent) sur le montant des factures encore impayées, avec un minimum de 250,00 EUR (deux cent cinquante euros).
- 5.3 Dans le cas de contrats portant sur des services périodiques, les factures sont établies annuellement et à l'avance.
- 5.4 Le non-respect des délais de paiement par le client dans le cadre du présent contrat ou de tout autre contrat nous donne le droit de suspendre l'exécution du présent contrat ou de tout autre contrat ou de le résilier.

- overeenkomst te beëindigen.
- 5.5 Wij hebben het recht om zekerheid te eisen tot meerdere zekerheid van betaling, bijvoorbeeld in de vorm van bankgaranties of pandrechten.
- 5.6 Wij brengen onze diensten in rekening naar gelang van de bestede tijd en het gebruikte materiaal. In dit opzicht, tenzij anders vermeld in onze aanbieding,:
- a) wordt de arbeidstijd beloond volgens de op het ogenblik van de sluiting van de overeenkomst geldende tarieven;
 - b) worden wacht- en reistijden als arbeidstijd beschouwd; voorzover zij overeenkomstig de voor ons geldende arbeidsrechtelijke voorschriften als arbeidstijd moeten worden beloond;
 - c) moeten uitgaven en kosten (bijvoorbeeld kosten voor examens en officiële vergunningen) door de opdrachtgever worden vergoed;
 - d) worden de noodzakelijke uitgaven, met name de reiskosten, het vervoer van bagage, gereedschap en klein materiaal, door de opdrachtgever vergoed;
 - e) worden het gebruikte materiaal, alsmede speciale gereedschappen, meet- en beproevingsapparatuur vergoed volgens de prijslijst die geldt op het tijdstip van sluiting van de overeenkomst, subsidiair ten belope van de aantoonbaar gemaakte kosten, vermeerderd met redelijke toeslagen.

6. Verrekening / retentierechten

- 6.1 De opdrachtgever heeft slechts recht op verrekening indien zijn tegenvorderingen op dezelfde contractuele relatie zijn gebaseerd, rechtsgeldig zijn vastgesteld, onbetwist zijn of door ons zijn erkend.
- 6.2 De opdrachtgever is slechts gerechtigd een retentierecht of een recht om de prestatie te weigeren uit te oefenen indien zijn tegenvordering op dezelfde contractuele verhouding berust.

7. Verrichten van de dienst/plicht tot samenwerking

- 7.1 De diensten worden over het algemeen verleend binnen onze normale kantooruren. Voor diensten buiten de kantooruren hebben wij een nooddienst die op verzoek op locatie komt. Indien gebruik wordt gemaakt van de nooddienst, worden de extra kosten in rekening gebracht overeenkomstig artikel

- 5.5 Nous sommes en droit d'exiger des garanties supplémentaires pour le paiement, par exemple sous forme de garanties bancaires ou de gages.
- 5.6 Nous facturons nos services en fonction du temps passé et des matériaux utilisés. À cet égard, sauf mention contraire dans notre offre :
- a) le temps de travail est rémunéré selon les taux applicables au moment de la conclusion du contrat;
 - b) les temps d'attente et de déplacement sont considérés comme du temps de travail, dans la mesure où ils doivent être rémunérés comme temps de travail conformément aux dispositions du droit du travail qui nous sont applicables ;
 - c) les dépenses et les frais (par exemple, les frais d'exams et de permis officiels) sont remboursés par le mandant ;
 - d) les frais nécessaires, notamment les frais de voyage, le transport des bagages, les outils et le petit matériel sont remboursés par le mandant ;
 - e) les matériaux utilisés, ainsi que les outils spéciaux, les équipements de mesure et d'essai, sont remboursés conformément au tarif en vigueur au moment de la conclusion du contrat ou, à défaut, conformément au montant des dépenses manifestement engagées, majoré d'indemnités raisonnables.

6. Compensation / droits de rétention

- 6.1 Le client n'est en droit d'opérer une compensation que si ses demandes reconventionnelles sont fondées sur la même relation contractuelle, ont été constatées de manière juridique, ne sont pas contestées ou ont été reconnues par nous.
- 6.2 Le client ne peut exercer un droit de rétention ou un droit de refus d'exécution de la prestation que si sa demande reconventionnelle est fondée sur la même relation contractuelle.

7. Exécution du service / devoir de coopération

- 7.1 Les services sont généralement rendus pendant nos heures de bureau normales. Pour les services en dehors des heures de bureau, nous disposons d'un service d'urgence qui se rendra sur place sur demande. Si le service d'urgence est utilisé, des frais supplémentaires seront facturés

- 5.6. conformément à la clause 5.6.
- 7.2 Wij hebben het recht om onderaannemers te belasten met de levering van diensten. Wij blijven echter de enige contactpersoon van de opdrachtgever. 7.2 Nous sommes en droit de mandater des sous-traitants pour la fourniture de services. Toutefois, nous restons la seule personne de contact du client.
- 7.3 Wij zijn gerechtigd tot het verrichten van deelprestaties, tenzij een kenbaar belang van de opdrachtgever zich daartegen verzet. 7.3 Nous sommes autorisés à effectuer des prestations partielles, sauf si un intérêt évident du client s'y oppose.
- 7.4 De opdrachtgever zorgt voor alle structurele, technische en operationele voorwaarden voor de uitvoering van onze diensten zoals die uit onze offerte voortvloeien. 7.4 Le client fournira toutes les conditions structurelles, techniques et opérationnelles pour l'exécution de nos services, telles qu'elles résultent de notre offre.
- 7.5 Alle voorbereidende werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor het verrichten van onze diensten dienen zodanig te zijn gevorderd dat wij onze diensten ongehinderd en zonder onderbrekingen kunnen verrichten. 7.5 Tous les travaux préparatoires nécessaires à l'exécution de nos services doivent avoir progressé de telle sorte que nous puissions exécuter nos services sans entrave et sans interruption.
- 7.6 De opdrachtgever dient ons tijdig op de hoogte te stellen van eventuele plaatselijke veiligheidsvoorschriften. 7.6 Le client doit nous informer en temps utile de toute réglementation locale en matière de sécurité.
- 7.7 De opdrachtgever zorgt op eigen kosten voor de energie en de energieaansluitingen (bv. elektriciteit, water) die nodig zijn voor de uitvoering van de dienst. 7.7 Le client doit fournir, à ses frais, l'énergie et les raccordements énergétiques (par exemple, électricité, eau) nécessaires à l'exécution du service.
- 7.8 Tijdens de uitvoering van de dienst kunnen zich onderbrekingen voordoen in de operationele paraatheid van de apparatuur. Gedurende deze periode zal de opdrachtgever zorgen voor een passende vervanging gedurende deze periode en blijft hij als exploitant van het gebouw als enige verantwoordelijk voor de naleving van met name de publiekrechtelijke voorschriften. 7.8 Pendant l'exécution du service, des interruptions de l'état de fonctionnement de l'équipement peuvent se produire. Pendant cette période, le maître d'ouvrage doit assurer un remplacement adéquat et reste seul responsable, en tant qu'exploitant de l'immeuble, du respect notamment des règles de droit public.
- 7.9 Wij zijn in geen geval de exploitant van de faciliteiten waarvoor wij diensten verlenen. De opdrachtgever moet ervoor zorgen dat hij of een derde daadwerkelijk en in juridische zin de exploitant van een faciliteit blijft. De opdrachtgever vrijwaart ons tegen alle vorderingen die voortvloeien uit een inbreuk op deze verplichting. 7.9 Nous ne sommes en aucun cas l'exploitant des installations pour lesquelles nous fournissons des services. Le client doit s'assurer que lui-même ou un tiers reste effectivement et légalement l'exploitant d'une installation. Le client doit nous garantir contre toute réclamation résultant d'une violation de cette obligation.
- 7.10 Storingen in de werking, en beschadiging van, de systemen ten aanzien waarvan wij diensten moeten verlenen of die verbonden zijn met systemen ten aanzien waarvan wij diensten moeten verlenen, moeten onmiddellijk aan ons worden gemeld met een relevante beschrijving van de fout die zich heeft voorgedaan. 7.10 Les défauts de fonctionnement et les dommages aux systèmes pour lesquels nous devons fournir des services ou qui sont connectés à des systèmes pour lesquels nous devons fournir des services, doivent nous être signalés immédiatement avec une description pertinente de la faute survenue.

8. Omvang van de diensten - leveringstermijnen – vertraging

- 8.1 De omvang van de verschuldigde prestaties wordt uitsluitend in onze offerte omschreven.
- 8.2 De in onze offerte vermelde uitvoeringstermijnen zijn vrijblijvend.
- 8.3 Overeengekomen uitvoeringstermijnen zijn bindend, voor zover alle technische vragen zijn opgehelderd en de opdrachtgever aan zijn verplichtingen heeft voldaan, met name om alle noodzakelijke documenten en goedkeuringen, vrijgaven en plannen te verstrekken. Indien niet aan deze voorwaarden wordt voldaan, wordt de prestatieperiode stilzwijgend verlengd met de periode van de belemmering plus een redelijke aanloopperiode. Andere rechten blijven onaangetast.
- 8.4 Vertragingen in de uitvoering door overmacht of door onvoorzienbare en onvermijdbare omstandigheden zoals bijvoorbeeld bedrijfsstoringen, stakingen, uitsluitingen, gebrek aan transportmiddelen, pandemieën en epidemieën, moeilijkheden bij het verkrijgen van grondstoffen en materialen, officiële richtlijnen, niet tijdige levering door onze leveranciers, of andere omstandigheden die de contractuele uitvoering voor ons onmogelijk of onredelijk moeilijk maken, leiden niet tot ons verzuim. Een overeengekomen prestatieperiode wordt verlengd met de duur van de belemmering. Vorderingen tot schadevergoeding zijn in dit geval uitgesloten.

9. Terugkerende diensten

- 9.1 Voor zover de bestelde diensten terugkerende diensten zijn, zoals regelmatige onderhoudswerkzaamheden, gelden de volgende bepalingen.
- 9.2 Aanpassing van de vergoeding
- a) Bij overeenkomsten met een looptijd van meer dan een jaar hebben wij het recht onze prijzen op zijn vroegst vier maanden na ingang van de overeenkomst en eenmaal in het contractjaar aan te passen aan de wijziging van onze kosten, met name voor personeel en materiaal. In de gevallen waarin artikel 57 van de Wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen van toepassing is, zullen prijsherzieningen

8. Portée des services - délais de livraison – retard

- 8.1 L'étendue des services à rendre est définie exclusivement dans notre devis.
- 8.2 Les délais d'exécution indiqués dans notre offre sont sans engagement.
- 8.3 Les délais d'exécution convenus sont contraignants à condition que toutes les questions techniques aient été clarifiées et que le client ait rempli ses obligations, notamment celle de fournir tous les documents et approbations, communiqués et plans nécessaires. Si ces conditions ne sont pas remplies, la période d'exécution est tacitement prolongée de la durée de l'empêchement plus une période de démarrage raisonnable. Les autres droits ne sont pas affectés.
- 8.4 Les retards d'exécution dus à des cas de force majeure ou à des circonstances imprévisibles et inévitables telles que, par exemple, des pannes d'exploitation, des grèves, des lock-out, le manque de moyens de transport, des pandémies et des épidémies, des difficultés à obtenir des matières premières et des matériaux, des directives officielles, des retards de livraison par nos fournisseurs ou d'autres circonstances qui rendent l'exécution du contrat impossible ou déraisonnablement difficile pour nous, n'entraînent pas notre défaillance. La période d'exécution convenue est prolongée de la durée de l'empêchement. Les demandes d'indemnisation sont exclues dans ce cas.

9. Services récurrents

- 9.1 Dans la mesure où les services commandés sont des services récurrents, tels que des travaux d'entretien réguliers, les dispositions suivantes s'appliquent.
- 9.2 Ajustement de l'indemnisation
- a) Pour les contrats d'une durée supérieure à un an, nous avons le droit d'adapter nos prix à l'évolution de nos coûts, notamment en matière de personnel et de matériel, au plus tôt quatre mois après le début du contrat et une fois au cours de l'année contractuelle. Dans les cas où l'article 57 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique est applicable, les révisions de prix sont limitées à un montant ne dépassant pas 80 % du prix final ; dans les autres cas, cette limitation n'est pas applicable. Si l'augmentation de prix s'élève à

beperkt zijn tot een bedrag van maximum 80% van de eindprijs: in de andere gevallen geldt deze beperking niet. Indien de prijsstijging in totaal meer dan 10 % (tien percent) bedraagt, en de opdrachtgever hier niet mee akkoord kan gaan, zal de opdrachtgever dit trachten minnelijk op te lossen met Johnson Controls. Indien geen akkoord bereikt kan worden, heeft de opdrachtgever het recht om binnen 3 (drie) weken de overeenkomst bij aangetekende brief op te zeggen met inachtneming van een opzeggingstermijn van 1 (één) maand. Dergelijke beëindiging geeft de opdrachtgever geen recht op schadevergoeding.

- b) Indien de reguliere dienstverlening wijzigt (bijv. als gevolg van gewijzigde veiligheidseisen of technische wijzigingen aan het systeem), hebben wij het recht de vergoeding naar ons redelijk inzicht aan te passen met inachtneming van een termijn van drie (3) maanden.

9.3 Uitbreiding, wijziging en verplaatsing van de installatie

- a) De opdrachtgever moet ons tijdig schriftelijk op de hoogte brengen van elke voorgenomen wijziging of verplaatsing van de installatie.
- b) Indien wij opdracht krijgen voor de wijzigingen of de verplaatsing van de installatie, moet dit afzonderlijk worden overeengekomen.
- c) Wij hebben het recht een bestaand onderhouds-, inspectie-, service- of reparatiecontract onmiddellijk en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling te beëindigen indien de betreffende installatie tijdens de looptijd van het contract door de opdrachtgever of een derde is gewijzigd.

9.4 Contractduur / beëindiging

- a) De looptijd van het contract gaat in bij de ondertekening en bedraagt twee (2) jaar. De overeenkomst wordt telkens met een jaar verlengd indien zij niet bij aangetekend schrijven wordt opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie (3) maanden vóór het einde van de looptijd.
- b) In geval van definitieve buitenbedrijfstelling van de installatie

plus de 10% (dix pour cent) au total, et que le client ne peut pas l'accepter, le client doit essayer de résoudre ceci à l'amiable avec Johnson Controls. Si aucun accord ne peut être trouvé, le client a le droit de résilier le contrat dans les 3 (trois) semaines par lettre recommandée en respectant un délai de préavis de 1 (un) mois. Cette résiliation ne donne pas droit à une indemnisation.

- b) Si le service régulier est modifié (par exemple, en raison d'exigences de sécurité modifiées ou de modifications techniques du système), nous avons le droit d'ajuster les frais à notre discrétion raisonnable en respectant un délai de préavis de trois (3) mois.

9.3 Extension, modification et déplacement de l'installation

- a) Le client doit nous informer par écrit et en temps utile de tout changement ou déplacement prévu de l'installation.
- b) Si nous sommes chargés de modifier ou de déplacer l'installation, cela doit être convenu séparément.
- c) Nous sommes en droit de résilier immédiatement et sans préavis un contrat de maintenance, d'inspection, de service ou de réparation existant si l'installation en question est modifiée par le client ou un tiers pendant la durée du contrat.

9.4 Durée du contrat / résiliation

- a) La durée du contrat prend effet à la signature et est de deux (2) ans. Le contrat est chaque fois prolongé d'une année s'il n'est pas résilié par lettre recommandée en respectant un délai de préavis de trois (3) mois avant l'échéance.
- b) En cas de mise hors service définitive de l'installation, tout contrat d'entretien, d'inspection, de service ou de réparation à cet égard prendra fin six mois après que nous en ayons été informés par écrit. Dans la mesure où

eindigt elk onderhouds-, inspectie-, service- of reparatiecontract in dit verband zes maanden nadat wij hiervan schriftelijk in kennis zijn gesteld. Voorzover het contract betrekking heeft op meerdere installaties, blijft het van kracht voor de resterende installaties en wordt de vergoeding dienovereenkomstig aangepast.

- c) Indien de opdrachtgever de installatie aan een derde overdraagt, blijft zijn verplichting tot betaling van de overeengekomen vergoeding bestaan, tenzij de derde dit contract met onze instemming aangaat.
- d) Indien de opdrachtgever in gebreke is met de betaling, hebben wij het recht verdere diensten op te schorten totdat de achterstallige betalingen zijn voldaan. Het recht om de overeenkomst om te beëindigen, blijft onverlet.
- e) De overeenkomst kan vóór het einde van de contractperiode alleen om redenen van tekortkoming in de nakoming worden opgezegd, alsmede in geval van faillissement of (voorlopige) surseance van betaling van een der partijen, in welk geval de andere partij het recht heeft de overeenkomst, zonder ingebrekestelling, met onmiddellijke ingang tussentijds door een buitengerechtigde verklaring te ontbinden.
- f) Elke opzegging moet schriftelijk gebeuren.
- g) In geval van voortijdige opzegging door ons om redenen gelegen bij de opdrachtgever, is de opdrachtgever verplicht de schade te vergoeden die is ontstaan door de voortijdige beëindiging van de overeenkomst. Wij zijn gerechtigd 30% van de tot het einde van de looptijd of tot de eerstvolgende mogelijke opzeggingsdatum nog verschuldigde maandelijkse vergoedingen als forfaitaire schadevergoeding of werkelijk geleden schade te vorderen.

10. Aanvaarding

- 10.1 De opdrachtgever kan de aanvaarding van de prestatie slechts weigeren in geval van een materieel gebrek. Goedkeuringen van overheidswege, inspecties en certificaten of vergunningen voor exploitatie waarvoor de opdrachtgever verantwoordelijk is zijn geen

le contrat porte sur plusieurs installations, il reste en vigueur pour les installations restantes et l'indemnisation est adaptée en conséquence.

- c) Si le client transfère l'installation à un tiers, son obligation de payer l'indemnisation convenue subsiste, sauf si le tiers conclut le présent contrat avec notre accord.
- d) Si le client est en retard de paiement, nous sommes en droit de suspendre les prestations ultérieures jusqu'à ce que les paiements arriérés soient réglés. Le droit de résilier le contrat n'est pas affecté.
- e) Le contrat ne peut être résilié avant la fin de la période contractuelle que pour des raisons d'inexécution du contrat, ainsi qu'en cas de faillite ou de suspension (provisoire) des paiements de la part d'une des parties ; dans ce cas l'autre partie a le droit de dissoudre le contrat avec effet immédiat au moyen d'une déclaration extrajudiciaire.
- f) Toute résiliation doit être faite par écrit.
- g) En cas de résiliation prématurée de notre part pour des raisons imputables au client, ce dernier est tenu de nous indemniser pour le dommage causé par la résiliation prématurée du contrat. Nous sommes en droit de réclamer 30 % des redevances mensuelles encore dues jusqu'à la fin de la période ou jusqu'à la prochaine date possible de résiliation à titre d'indemnisation forfaitaire ou de dommage réellement subi.

10. Acceptation

- 10.1 Le client ne peut refuser d'accepter la prestation qu'en cas de vice matériel. Les approbations par les autorités, inspections et certificats ou permis pour exploitation pour lesquels le client est responsable ne constituent pas une condition d'acceptation.

voorwaarde voor aanvaarding.

10.2 Diensten aan bestaande installaties worden geacht te zijn aanvaard indien niet binnen één (1) week na voltooiing van de werkzaamheden / kennisgeving van oplevering over onze prestatie is gereclameerd.

10.3 Wij kunnen gedeeltelijke aanvaarding verlangen voor functioneel voltooide prestatiegebieden.

11. Materiële gebreken

11.1 Wij garanderen dat wij bij de uitvoering van de diensten de zorg van een goed opdrachtnemer in acht zullen nemen. Wij zijn slechts aansprakelijk voor de door ons geleverde diensten indien deze worden gebruikt onder de bedrijfsomstandigheden die ons bij het sluiten van de overeenkomst bekend waren of onder typische bedrijfsomstandigheden.

11.2 Wij zijn niet aansprakelijk voor gebreken van door de opdrachtgever ter beschikking gestelde onderdelen, apparaten of reserveonderdelen die wij op instigatie of aanwijzing van de opdrachtgever gebruiken bij de uitvoering van de diensten. Deze uitsluiting is eveneens van toepassing voor zover de op initiatief of aanwijzing van de opdrachtgever gebruikte onderdelen, toestellen of wisselstukken een gebrek veroorzaken aan de door ons geleverde diensten en/of bestaande installaties.

11.3 Een garantie of afspraak over de kwaliteit van een zaak bestaat slechts, indien deze uitdrukkelijk schriftelijk in onze aanbieding of in de overeenkomst is vermeld. De tot ons aanbod behorende documenten zoals catalogi, specificaties, afbeeldingen, tekeningen, gewichts- en maataanduidingen, montageplannen, schakelschema's en andere plannen enz. zijn slechts bij benadering gezaghebbend en leiden niet tot een kwaliteitsovereenkomst, tenzij zij uitdrukkelijk als bindend zijn aangeduid.

11.4 In geval van een materieel gebrek worden wij in de gelegenheid gesteld het gebrek binnen een redelijke termijn te verhelpen. De rechten van de opdrachtgever worden beheerst door de wettelijke bepalingen; ontbinding van de overeenkomst is echter uitgesloten. Artikel 12 is van toepassing op vorderingen tot schadevergoeding in geval van materiële gebreken.

10.2 Les services aux installations existantes sont considérés comme acceptés si aucune plainte concernant notre prestation n'est formulée dans un délai d'une (1) semaine après l'achèvement des travaux / la notification de la réception.

10.3 Nous pouvons exiger une acceptation partielle pour les zones de performance achevées de manière fonctionnelle.

11. Vices matériels

11.1 Nous garantissons que nous ferons preuve du soin d'un bon entrepreneur dans l'exécution des services. Nous ne sommes responsables des services que nous fournissons que s'ils sont utilisés dans les conditions d'exploitation connues de nous au moment de la conclusion du contrat ou dans des conditions d'exploitation typiques.

11.2 Nous ne sommes pas responsables des vices des pièces, appareils ou pièces de rechange mis à disposition par le client, que nous utilisons à l'instigation ou sur indication du client dans le cadre de l'exécution des services. Cette exclusion s'applique également dans la mesure où les pièces, appareils ou pièces de rechange utilisés à l'initiative ou à l'indication du client provoquent un vice dans les services fournis par nos soins et/ou dans les installations existantes.

11.3 Une garantie ou un accord sur la qualité d'un bien n'existe que si cela est explicitement indiqué par écrit dans notre offre ou dans le contrat. Les documents faisant partie de notre offre, tels que les catalogues, les spécifications, les illustrations, les dessins, les indications de poids et de dimensions, les plans de montage, les schémas de circuits et autres plans, etc. ne font autorité que de manière approximative et ne donnent pas lieu à un accord de qualité, sauf s'ils sont explicitement désignés comme contraignants.

11.4 En cas de vice matériel, nous aurons la possibilité de remédier au vice dans un délai raisonnable. Les droits du client sont régis par les dispositions légales ; toutefois, la dissolution du contrat est exclue. L'article 12 s'applique aux demandes d'indemnisation en cas de vices matériels.

11.5 Indien blijkt dat een ingebrekestelling onterecht was, zal de opdrachtgever de daarvoor gemaakte kosten vergoeden volgens de op het ogenblik van de onterechte ingebrekestelling geldende factureringstarieven.

11.6 De voor de verbetering noodzakelijke kosten komen ten laste van de opdrachtgever, voor zover zij worden verhoogd doordat de leveringen of diensten op instigatie of verzoek van de opdrachtgever naar een andere plaats dan de zetel of het filiaal van de opdrachtgever worden overgebracht, tenzij de overbrenging overeenkomt met het overeengekomen of voorgenomen gebruik.

11.7 Vorderingen wegens gebreken verjaren na verloop van één (1) jaar na aanvaarding, ontbinding of opzegging.

12. Aansprakelijkheid/eisen tot schadevergoeding

12.1 Wij zijn aansprakelijk voor opzet, grove nalatigheid, lichamelijk letsel en schade op grond van productaansprakelijkheid.

12.2 In geval van andere nalatigheid geldt het volgende:

- a) Wij zijn slechts aansprakelijk voor de voor het contract typische, voorzienbare schade.
- b) Onze aansprakelijkheid is beperkt tot 1 miljoen euro.
- c) Wij zijn niet aansprakelijk voor indirecte of gevolgschade, zoals winstderving, bedrijfsonderbreking, bedrijfsstilstand, verlies van gebruik, productieverlies of schade als gevolg van verlies van gegevens.

13. Eigendomsvoorbehoud

Wij behouden ons de eigendom van alle geleverde en nog te leveren zaken voor totdat alle vorderingen die wij hebben op de opdrachtgever of zullen verkrijgen, volledig zijn betaald. De geleverde goederen blijven zelfs bij verwerking, vermenging of incorporatie onze eigendom en dit tot de volledige betaling van de koopprijs, zowel in hoofdsom, interesten als kosten.

14. Overtreding van de voorschriften inzake uitvoer/embargo:

11.5 S'il s'avère qu'une mise en demeure était injustifiée, le client remboursera les frais engagés dans le cadre de cette mise en demeure, conformément aux taux de facturation en vigueur au moment de la mise en demeure injustifiée.

11.6 Les frais nécessaires à l'amélioration sont à la charge du client, dans la mesure où ils sont augmentés par le fait que les livraisons ou les services sont transférés à un autre endroit que le siège social ou la succursale du client, à l'instigation ou à la demande de ce dernier, à moins que le transfert ne corresponde à l'usage convenu ou prévu.

11.7 Les réclamations en raison de vices se prescrivent un (1) an après l'acceptation, la dissolution ou la résiliation.

12. Responsabilité/ demande d'indemnisation

12.1 Nous sommes responsables pour les actes intentionnés, la négligence grave, les dommages corporels et les dommages fondés sur la responsabilité du fait des produits.

12.2 Les dispositions suivantes s'appliquent en cas d'autres négligences :

- a) Nous ne sommes responsables que des dommages prévisibles et typiques du contrat.
- b) Notre responsabilité est limitée à 1 million d'euros.
- c) Nous ne sommes pas responsables des dommages indirects ou consécutifs tels que la perte de bénéfices, l'interruption des activités commerciales, la perte d'usage, la perte de production ou les dommages résultant de la perte de données.

13. Réserve de propriété

Nous nous réservons le droit de conserver la propriété de toutes les marchandises livrées et à livrer jusqu'au paiement intégral de toutes les créances que nous avons ou aurons à l'égard du client. Les marchandises livrées restent notre propriété, même en cas de traitement, de mélange ou d'incorporation, jusqu'au paiement intégral du prix d'achat, tant le principal, que les intérêts et les frais.

14. Violation des prescriptions dans le cadre de l'exportation/embargo :

Wij behouden ons het recht voor om het contract te beëindigen of te ontbinden indien blijkt dat de opdrachtgever of de eindgebruiker van onze dienst een persoon of entiteit is die vermeld staat onder Belgische, US-Amerikaanse, Europese en/of internationale export- of embargo voorschriften of dat de levering bestemd is voor een land waarnaar de levering volgens deze voorschriften verboden is. De opdrachtgever verbindt zich ertoe ons tijdig op de hoogte te brengen indien onze prestaties zullen worden doorgegeven aan een eindgebruiker of zullen worden overgebracht naar een land als dit in strijd zou kunnen zijn met de voornoemde regelgeving.

Nous nous réservons le droit de terminer ou de résilier le contrat s'il apparaît que le client ou l'utilisateur final de notre service est une personne ou une entité figurant sur la liste des réglementations belges, américaines (US), européennes et/ou internationales en matière d'exportation ou d'embargo ou que la livraison est destinée à un pays vers lequel la livraison est interdite en vertu de ces réglementations. Le client s'engage à nous informer en temps utile si nos services seront transférés à un utilisateur final ou s'ils seront transférés vers un pays où cela pourrait constituer une violation des réglementations susmentionnées.

15. Vertrouwelijkheid en intellectuele eigendomsrechten

- 15.1 Tekeningen, technische beschrijvingen, gebruiksaanwijzingen, kostenramingen en andere documenten worden door de opdrachtgever als ons handelsgeheim erkend en vertrouwelijk behandeld. Zij mogen niet zonder onze uitdrukkelijke schriftelijke toestemming worden gekopieerd, gereproduceerd of ter beschikking gesteld van derden - in het bijzonder voor het aanvragen van een offerte.
- 15.2 De opdrachtgever dient ons onverwijld op de hoogte te stellen van vermeende inbreuken op intellectuele eigendomsrechten en - naar onze keuze - op ons uitdrukkelijk verzoek het voeren van juridische geschillen aan ons over te laten of - indien dit niet mogelijk is - ons althans zodanig bij het voeren van juridische geschillen te betrekken dat wij volledig op de hoogte zijn en kunnen deelnemen aan alle beslissingen die ons aangaan, zelfs als dit slechts indirect is.
- 15.3 In geval van schending van intellectuele eigendomsrechten hebben wij het recht om naar eigen goeddunken een eigendoms- of gebruiksrecht voor het betrokken product te verkrijgen, het zodanig te wijzigen dat het eigendomsrecht niet langer wordt geschonden, of het te vervangen door een soortgelijk product. Indien dit voor ons niet mogelijk is onder redelijke voorwaarden of binnen een redelijke termijn, heeft de opdrachtgever recht op de wettelijke rechten van ontbinding of vermindering van de koopprijs, mits hij ons in staat heeft gesteld een wijziging door te voeren. Wij kunnen de

15. Confidentialité et droits de propriété intellectuelle

- 15.1 Les dessins, les descriptions techniques, les instructions d'utilisation, les estimations de coûts et autres documents sont reconnus par le client comme notre secret commercial et traités de manière confidentielle. Il est interdit de les copier, de les reproduire ou de les mettre à la disposition de tiers sans notre autorisation écrite expresse - en particulier pour demander une offre.
- 15.2 Le client doit nous informer sans délai des violations présumées des droits de propriété intellectuelle et - à notre choix - à notre demande expresse, nous laisser la gestion de litiges juridiques ou - si cela n'est pas possible - au moins nous impliquer de manière à ce que nous soyons pleinement informés et puissions participer à toutes les décisions nous concernant, ne serait-ce qu'indirectement.
- 15.3 En cas de violation des droits de propriété intellectuelle, nous sommes en droit, à notre discrétion, d'obtenir un droit de propriété ou d'utilisation pour le produit concerné, de le modifier de manière à ce que le droit de propriété ne soit plus violé, ou de le remplacer par un produit similaire. Si cela ne nous est pas possible à des conditions ou dans un délai raisonnables, le client dispose des droits légaux de résiliation ou de réduction du prix d'achat, à condition qu'il nous ait donné la possibilité d'effectuer un changement. Nous pouvons également résilier le contrat dans les conditions susmentionnées.

overeenkomst ook beëindigen onder de voornoemde voorwaarden.

15.4 Aanspraken van de opdrachtgever zijn uitgesloten voor zover hij (mede) verantwoordelijk is voor de schending van intellectuele eigendomsrechten of hij ons niet op redelijke wijze heeft geïnformeerd over dreigende inbreuken of inbreuken waarvan hij op de hoogte is en ons niet op redelijke wijze heeft bijgestaan bij de verdediging tegen aanspraken van derden.

15.5 Aanspraken van de opdrachtgever zijn eveneens uitgesloten indien de (beweerde) inbreuk op het intellectuele eigendomsrecht voortvloeit uit gebruik in combinatie met andere goederen die niet van ons afkomstig zijn of indien de goederen worden gebruikt op een wijze die wij niet konden voorzien.

15.6 Onze verplichting tot schadevergoeding in geval van een schending van intellectuele eigendomsrechten wordt geregeld door artikel 12.

15.7 Verdere aanspraken of vorderingen van de opdrachtgever dan hier geregeld wegens schending van intellectuele eigendomsrechten zijn uitgesloten.

16. Mededeling inzake gegevensbescherming

16.1 Johnson Controls als verantwoordelijke voor de verwerking van gegevens: Wij verzamelen, verwerken en dragen bepaalde persoonsgegevens van de opdrachtgever en zijn personeel over in verband met de zakelijke relatie tussen de opdrachtgever en ons (bijv. namen, e-mailadressen, telefoonnummers) als verantwoordelijke voor de verwerking van gegevens en in overeenstemming met het privacybeleid van Johnson Controls (www.johnsoncontrols.com/privacy). De opdrachtgever erkent het privacybeleid van Johnson Controls en stemt in met de verzameling, verwerking en overdracht zoals vereist door de toepasselijke wetgeving. Voor zover toestemming voor het verzamelen, verwerken en overdragen van gegevens door Johnson Controls volgens de toepasselijke wetgeving van het personeel van de opdrachtgever wordt verlangd, garandeert de opdrachtgever dat hij deze toestemming heeft verkregen.

16.2 Johnson Controls als Verwerker: Wanneer wij namens de opdrachtgever feitelijk optreden als Verwerker van

15.4 Les réclamations du client sont exclues dans la mesure où il est (co-) responsable de la violation des droits de propriété intellectuelle ou qu'il ne nous a pas informés de manière raisonnable des violations imminentes ou des violations dont il a connaissance et qu'il ne nous a pas assistés de manière raisonnable lors de la défense contre les réclamations de tiers.

15.5 Les réclamations du client sont également exclues si la violation (présumée) du droit de propriété intellectuelle résulte d'une utilisation en combinaison avec d'autres biens ne nous appartenant pas ou si les biens sont utilisés d'une manière que nous ne pouvions pas prévoir.

15.6 Notre obligation de verser des dommages et intérêts en cas d'atteinte aux droits de propriété intellectuelle est régie par l'article 12.

15.7 Toute autre prétention ou réclamation du client que celles réglementées ici en raison de la violation de droits de propriété intellectuelle est exclue.

16. Communication quant à la protection des données

16.1 Johnson Controls en tant que responsable du traitement des données : Nous collectons, traitons et transférons certaines données personnelles du client et de son personnel dans le cadre de la relation commerciale entre le client et nous (par exemple, noms, adresses e-mail, numéros de téléphone) en tant que responsable du traitement des données et conformément à la politique de confidentialité de Johnson Controls (www.johnsoncontrols.com/privacy). Le client reconnaît la politique de confidentialité de Johnson Controls et consent à la collecte, au traitement et au transfert comme l'exige la loi applicable. Dans la mesure où le consentement à la collecte, au traitement et à la transmission des données par Johnson Controls est requis du personnel du client en vertu de la loi applicable, le client garantit qu'il a obtenu ce consentement.

16.2 Johnson Controls en tant que Processeur : Lorsque nous agissons effectivement en tant que Processeur de Données Personnelles (tel que

Persoonsgegevens (zoals hierin gedefinieerd), zijn de voorwaarden zoals uiteengezet op www.johnsoncontrols.com/dpa van toepassing. Johnson Controls behandelt de beschikbare data van de koper conform de Algemene Verordening Gegevensbescherming (EU) 2016/679 van 27 april 2016.

17. Digitale diensten & Software

17.1 Als Johnson Controls krachtens een overeenkomst digitale diensten ("Digital Enabled Services") levert, vereisen deze digitale diensten de verzameling, overdracht en opname van gebouw-, apparatuur-, systeemtijdsreeksen en andere gegevens naar de cloud-hosted softwaretoepassingen van JCI. De opdrachtgever stemt ermee in dat JCI dergelijke gegevens verzamelt, overdraagt, opneemt en gebruikt om JCI in staat te stellen de digitale diensten en haar producten en diensten te leveren, te onderhouden, te beschermen en te verbeteren. De opdrachtgever erkent dat, hoewel Digital Enabled Services over het algemeen de prestaties en diensten van apparatuur verbeteren, Digital Enabled Services niet alle potentiële storingen voorkomen, niet tegen alle verlies verzekeren of een bepaald prestatieniveau garanderen. De opdrachtgever is als enige verantwoordelijk voor de oprichting, de werking, het onderhoud, de toegang, de beveiliging en andere aspecten van zijn computernetwerk ("Netwerk"), zal hardware en producten die op het Netwerk zijn aangesloten naar behoren beschermen en zal JCI beveiligde toegang tot het Netwerk bieden voor het leveren van zijn diensten. Niettegenstaande andere bepalingen hierin is JCI niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor een Niet-JCI Datastoring en is de de opdrachtgever verantwoordelijk voor de servicewerkzaamheden van JCI om een Niet-JCI Datastoring, indien nodig, te repareren of te corrigeren. Zoals hierin gebruikt, (i) wordt onder "Digital Enabled Services" verstaan diensten die hieronder worden geleverd en waarbij gebruik wordt gemaakt van JCI-software en cloud-hosted software en tools om dergelijke diensten te verbeteren en mogelijk te maken. Digitale diensten kunnen omvatten, maar zijn niet beperkt tot, inspectie op afstand, geavanceerde detectie en diagnostiek van apparatuurfouten, en dashboarding van gegevens en rapportage over de gezondheid van apparatuur; en (ii) "Niet-JCI Datastoring" betekent het onvermogen of het

défini ici), les conditions énoncées sur www.johnsoncontrols.com/dpa s'appliquent. Johnson Controls traite les données disponibles de l'acheteur conformément au règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679 du 27 avril 2016.

17. Services numériques & Logiciel

17.1 Si JCI fournit des services numériques (" services numériques ") dans le cadre du présent contrat , ces services numériques nécessitent la collecte, le transfert et l'enregistrement de données sur les bâtiments, les équipements, les séries chronologiques des systèmes et d'autres données dans les applications logicielles hébergées dans le cloud de JCI. Le client accepte que JCI recueille, transfère, enregistre et utilise ces données pour permettre à JCI de fournir, maintenir, protéger et améliorer les services numériques et ses produits et services. Le client reconnaît que si les services numériques améliorent généralement les performances et les services de l'équipement, les services numériques n'empêchent pas toutes les défaillances potentielles, n'assurent pas contre toutes les pertes et ne garantissent pas un certain niveau de performance. Le client sera seul responsable de l'établissement, du fonctionnement, de la maintenance, de l'accès, de la sécurité et d'autres aspects de son réseau informatique ("réseau"), protégera correctement le matériel et les produits connectés au réseau et fournira à JCI un accès sécurisé au réseau pour la prestation de ses services. Nonobstant les autres dispositions des présentes, JCI ne sera pas responsable de toute défaillance des données non JCI et le client sera responsable du travail de service de JCI pour réparer ou corriger toute défaillance des données non JCI, si nécessaire. Tel qu'utilisé dans le présent document, (i) "Services numériques" signifie les services fournis en vertu des présentes en utilisant le logiciel de JCI et les logiciels et outils hébergés dans le cloud pour améliorer et permettre de tels services. Les services numériques peuvent inclure, sans s'y limiter, l'inspection à distance, la détection et le diagnostic avancés des défauts de l'équipement, et le tableau de bord des données et des rapports sur l'état de l'équipement ; et (ii) "panne de données non JCI" signifie l'incapacité ou l'échec des services numériques applicables à obtenir des données non causées par des actes ou des omissions de JCI (par exemple, passerelle de collecte de données déconnectée par le client ou intégration du sous-système modifiée par le fabricant du sous-système, etc.).

falen van de toepasselijke digitale diensten om gegevens te verkrijgen die niet zijn veroorzaakt door het handelen of nalaten van JCI (bijv. gateway voor gegevensverzameling losgekoppeld door de opdrachtgever of integratie van het subsysteem gewijzigd door de fabrikant van het subsysteem, enz.)

17.2 JCI Digital Solutions. Gebruik, implementatie en inzet van de software en gehoste softwareproducten ("Software") die onder deze voorwaarden worden aangeboden, zijn onderworpen aan en worden beheerst door de standaardvoorwaarden van JCI voor dergelijke Software en Software-gerelateerde professionele diensten die van tijd tot tijd van kracht zijn ('Softwarevoorwaarden') en die te vinden zijn op de volgende adressen:

Algemene servicevoorwaarden voor gehoste software en diensten die worden geleverd op JCI Cloud instantie zoals OpenBlue Companion, OpenBlue Enterprise Manager, OpenBlue Central Utility Plant (CUP) en OpenBlue Platform zijn te vinden op: <https://www.johnsoncontrols.com/buildings/egal/digital/generalatos>
<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/egal/digital/toslocalterms>

Algemene voorwaarden (EULA) voor alle Software die op het terrein van de opdrachtgever of in de cloud van de opdrachtgever wordt geleverd zijn te vinden op: www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaleula

Het Addendum gegevensverwerking voor Johnson Controls als verwerker is te vinden op: www.johnsoncontrols.com/dpa

De Privacyverklaring is te vinden op: www.johnsoncontrols.com/privacy-center/global-privacy-notice

17.3 Johnson Controls en haar licentiegevers behouden zich alle rechten, aanspraken en belangen voor (inclusief alle intellectuele eigendomsrechten) in en op de Software en verbeteringen aan de Software. De Software die hieronder in licentie wordt gegeven, wordt in licentie gegeven onder de Softwarevoorwaarden en wordt niet verkocht. Als er een conflict is tussen de andere voorwaarden in deze overeenkomst en de Softwarevoorwaarden, hebben de

17.2 JCI Digital Solutions. L'utilisation, la mise en œuvre et le déploiement du logiciel et des produits logiciels hébergés ("Logiciel") fournis dans le cadre de ces conditions générales seront soumis et régis par les conditions générales de service de JCI pour ce logiciel et les services professionnels liés au logiciel en vigueur de temps à autre ("Conditions générales du logiciel"), qui peuvent être trouvées aux adresses suivantes :

Les conditions générales de service pour les logiciels et services hébergés fournis sur l'instance JCI Cloud tels que OpenBlue Companion, OpenBlue Enterprise Manager, OpenBlue Central Utility Plant (CUP) et OpenBlue Platform se trouvent à l'adresse suivante : <https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generalatos>
<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/toslocalterms>

Les conditions générales (EULA) pour tous les logiciels fournis dans les locaux du client ou dans le cloud du client se trouvent à l'adresse suivante : www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaleula

L'addendum sur le traitement des données pour Johnson Controls en tant que processeur se trouve à l'adresse: www.johnsoncontrols.com/dpa

La déclaration de confidentialité se trouve à l'adresse suivante : www.johnsoncontrols.com/privacy-center/global-privacy-notice

17.3 JCI et ses concédants se réservent tous les droits, titres et intérêts (y compris tous les droits de propriété intellectuelle) sur le logiciel et les améliorations apportées au logiciel. Le logiciel sous licence est concédé sous les conditions du logiciel et n'est pas vendu. En cas de conflit entre les autres termes du présent contrat et les conditions du logiciel, les conditions du logiciel prévalent et s'appliquent en ce qui concerne les droits et les responsabilités liés au logiciel, à sa mise en œuvre et à son utilisation, ainsi qu'à toute amélioration qui

Softwarevoorwaarden voorrang en gelden zij met betrekking tot de rechten en verantwoordelijkheden in verband met de Software, de implementatie en het gebruik ervan en eventuele verbeteringen ervan.

Niettegenstaande enige andere bepalingen van de overeenkomst, zijn, tenzij anders vermeld in de toepasselijke order, de volgende voorwaarden van toepassing op Software die aan de opdrachtgever wordt geleverd op abonnementsbasis (d.w.z. een in de tijd beperkte licentie of gebruiksrecht), (elk een "Software Abonnement"):

Elk hieronder verstrekt Software Abonnement gaat in op de datum waarop de eerste referenties voor de Software beschikbaar worden gesteld (de "Aanvangsdatum van het Abonnement") en blijft van kracht tot het verstrijken van de in de toepasselijke Order vermelde abonnementsstermijn. Na afloop van het Software Abonnement wordt dit Software Abonnement automatisch verlengd voor opeenvolgende termijnen van één (1) jaar (elk een "Verlengingstermijn van het Abonnement"), tenzij een der partijen de andere partij ten minste negentig (90) dagen voor het verstrijken van de dan lopende termijn een kennisgeving van niet-verlenging doet toekomen. Voor zover de toepasselijke wetgeving dit toestaat, zijn aankopen van Software Abonnementen niet opzegbaar en worden de betaalde bedragen niet gerestitueerd. Vergoedingen voor Software Abonnementen worden jaarlijks vooraf betaald en gefactureerd op de Aanvangsdatum van het Abonnement en elke daaropvolgende verjaardag daarvan. De opdrachtgever dient alle gefactureerde bedragen binnen dertig kalenderdagen na de factuurdatum te betalen. Voor betalingen die niet binnen deze termijn worden verricht, worden de in de Softwarevoorwaarden vermelde vertragingkosten in rekening gebracht. Tenzij de partijen schriftelijk anders zijn overeengekomen, worden de abonnementskosten voor elke verlengde abonnementsstermijn berekend tegen de dan geldende catalogusprijs van Johnson Controls voor dat softwareaanbod. Voor elk gebruik van de Software dat de in de overeenkomst en de toepasselijke Order vermelde omvang, metriek of volume overschrijdt, worden aanvullende vergoedingen in rekening gebracht op basis van de datum waarop dit extra gebruik is begonnen.

y est apportée.

Nonobstant toute autre disposition de l'Accord, sauf indication contraire dans la commande applicable, les conditions suivantes s'appliquent au Logiciel fourni au Client sur la base d'un abonnement (c'est-à-dire une licence ou un droit d'utilisation limité dans le temps), (chacun étant un " Abonnement au Logiciel ") :

Chaque abonnement au logiciel fourni en vertu des présentes commence à la date à laquelle les données d'identification initiales du logiciel sont mises à disposition (la " date de début de l'abonnement ") et reste en vigueur jusqu'à l'expiration de la durée de l'abonnement spécifiée dans la commande applicable. À l'expiration de l'abonnement au logiciel, celui-ci sera automatiquement renouvelé pour des périodes successives d'un (1) an (chacune étant une " période de renouvellement de l'abonnement "), sauf si l'une des parties notifie à l'autre un avis de non-renouvellement au moins quatre-vingt-dix (90) jours avant l'expiration de la période en cours. Dans la mesure où la loi applicable le permet, les achats d'abonnements aux logiciels ne sont pas remboursables. Les redevances pour les abonnements aux logiciels sont payées annuellement à l'avance et facturées à la date de début de l'abonnement et à chaque anniversaire ultérieur. Le Client doit payer tous les montants facturés dans un délai de trente jours calendaires à compter de la date de facturation. Les paiements non effectués dans ce délai seront soumis aux frais de retard prévus dans les Conditions générales d'utilisation des logiciels. Sauf accord écrit contraire entre les parties, les frais d'abonnement pour chaque période d'abonnement prolongée seront calculés sur la base du prix courant de Johnson Controls pour cette offre logicielle. Toute utilisation du logiciel dépassant la portée, les paramètres ou le volume spécifiés dans le contrat et la commande applicable sera soumise à des frais supplémentaires basés sur la date à laquelle cette utilisation supplémentaire a commencé.

18. Diversen

- 18.1 Wij hebben het recht informatie in te winnen bij informatie-instellingen (bijv. Graydon, D&B) en hun de gebruikelijke informatie te verstrekken.
- 18.2 De overige delen van het contract blijven bindend, zelfs indien afzonderlijke punten juridisch ongeldig zijn. De ongeldige bepaling wordt geacht te zijn vervangen door een geldige bepaling die in economisch opzicht zo gelijkwaardig mogelijk is.
- 18.3 De Nederlandstalige rechtbanken van Brussel zijn exclusief bevoegd om kennis te nemen van alle geschillen die direct of indirect voortvloeien uit de contractuele relatie.
- 18.4 De contractuele betrekkingen worden beheerst door het Belgische recht, met uitsluiting van de collisieregels. De toepassing van het VN-Verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken is uitgesloten.
- 18.5 In geval van tegenstrijdigheden tussen de Nederlandse of Franse versie van deze algemene voorwaarden, prevaleert de Nederlandse versie.

18. Divers

- 18.1 Nous sommes en droit d'obtenir des renseignements auprès d'institutions d'information (par exemple Graydon, D&B) et de leur fournir les informations habituelles.
- 18.2 Les autres parties du contrat restent contraignantes même si certains points sont juridiquement invalides. La disposition invalide est réputée avoir été remplacée par une disposition valide aussi équivalente que possible sur le plan économique.
- 18.3 Les tribunaux néerlandophones de Bruxelles sont exclusivement compétents pour connaître de tous les litiges découlant directement ou indirectement de la relation contractuelle.
- 18.4 Les relations contractuelles sont régies par le droit belge, à l'exclusion des règles de conflit de lois. L'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises est exclue.
- 18.5 En cas de contradiction entre la version néerlandaise ou française des présentes conditions générales, la version néerlandaise prévaut.